

# Construir e destruir mirs

In jamna interculturala ell'Irlanda

DAD INDRAMARIA DECURTINS

■ Cape Clear, in insla cun ina populaziun da ca. 125 persunas che schai ella mar dall'Irlanda, ei stau il liug nua che 20 giuvnas e giuvens oriunds da tschun differents tiaras ein vegni ensemen durant in'entira jamna; per emprender d'enconuscher in l'auter, da viver e luvrar cumineivel. Renovar mirs schetgs che vegnan duvrai sco seivs sin quell'insla en lavur cumina ha dau a nus la pusseivlad da discussiunar sur da mirs nunveseivels denter nossas culturas e da surmuntar els entras esser ensemen minga di. Quei tuna sco en ina seria da televisiun el stil da «Lost», mo per mei era quei buca ficziun, mobein realitad ed ina sentpada enrihonta.

Il 16 da fenadur sundel jeu ida cun ina gruppa da scheniv auters giuvens e giuvnas, tschun gidonters ed in cuschnier, per in jamna sill'insla Cape Clear per separicipar ad in project che sunmna «Breaking Walls – Building Walls». Quei project ei in resultat d'ina cooperaziun denter differents uniuns, ina da quell'insla ei l'uniun svizra «NaturKultur». L'intenziun dil project ei da dar ina pusseivlad alla giuventetgna d'emprender d'enconuscher in l'auter sur ils cunfins da tschun tiaras ora, numdamain dall'Irlanda, l'Irlanda dil nord, dad Israel, dalla Palestina e dalla Svizra. La finamira davos quei project ei da capir empau meglier la cultura da tschels e da discuoer sur dils cunflicts ch'ins entaup. Ei tracta da mirs ch'existan pervia da religiuns, lungatgs e culturas differents, aschia che viver ensemen en pasch para nunpusseivel.

Quell'jamna sill'insla Cape Clear ei stada ina dallas pli signifcontas e meglieras experienschas ch'ieu hai saviu far en mia veta da 24 onns. Jeu hai empriu d'enconuscher gliued interessanta da tiaras cun historia ed in svilp fascinont. Entrav viver e luvrar ensemen aschi intensiv culs



La foto muossa Indra-Maria Decurtins cun teis autras giuvnas da Palestina e dad Israel davos in mir che nus vevan gest finiu da renovar. Davostier ves'ins il bein puril dalla pura.

FOTO D. SCHNIETTER

participonts hai jeu giu la pusseivlad da capir meglier ils problems politics e cunflicts socials che influenzan igl agir e partertgar da mes collegas.

Per nezegiar bein il temps han ils organisaturs planisau minga di detagliadamein. In miezdi era reservaus per luvrar vid ils mirs, mingamai in differents gruppas. La renovaziun dils mirs ei ina contribuziun pil bein puril d'ina pura locala. Ils mirs schetgs ein veglianders e datan gia dapart en plirs loghens. Per quei ch'els vegnan aunc duvrai sco seivs per pertgair ils animals ston els vegnir manteni regularmeins. Nus vein gidau cun placher! Tschei miezdi era reservaus per activitats da formar in team sco per exempel explorar l'insla, viandar, ir cun kayak

ni separicipar a workshops sur dil tema mirs culturals e stereotypes da differents culturas. Aschia havein nus saviu emprender d'enconuscher in l'auter fetg spert, quei ha creau ina atmosfera familiara. Las seras eran reservadas per presentaziuns da minga tiara. Entrav quei han ins giu la pusseivlad da presentar l'argna cultura e cuschina ed informar sur dall'atgna situaziun. Savens ei vegniu cantau, saltau ni fatg teater vider. Ina sera eran nus en in pub irlandes.

Construir mirs e destruir mirs, quei ei sco detg il tema da quei project. La lavur cumina ha dau a nus la pusseivlad da discuoer in cun l'auter sur dils mirs nunveseivels denter culturas e religiuns differents e cheutras destruir els. Tenor miu

meini eis ei specialmeins ozildi immens impurtont dad emprender d'enconuscher jasters, da sentupar cun aviartadad e (silmeins empruar da) capir els e dad esser tolerants enviers auters meins e perspectivas. En in mund nua che milliuns da carstgauns ston fugir da lur tiaras pervia da conflicts ed uiaas semischeiden gliued e culturas per forza. Per saver viver ensemen cun autra gliued en pasch e cun capientscha in per l'auter eis ei impurtont da far attent sin stereotips negativs, da s'avischinar alla gliued cun ina tenuta aviarta, da rumper ils mirs els tgaus e da veser in avantatg egl emprender in da l'auter.

En Svizra havein nus paucs conflicts violents, ins sto strusch haver tema per la veta. Sco Romontscha eis ei stau interes-

sant per mei da veser ch'ei dad mirs culturals en Svizra, mirs ch'ins stuess destruir, mirs che stuessen buc esser. Nus eran tschun Svizzers sill'insla, teis participonts dalla Svizra romanda, nies gidonters dalla Svizra tudestga ed jeu dalla Romontschia. Spert hai jeu realisau ch'il fatg che nus havein quater differents lungatgs-mumma en Svizra cumplicescha il viver ensemen. Ei ha schizun dau situaziuns nua che discuoer engles in cun l'auter ei stau pli sempel. Plinavon era igl anflar ina canzun svizra che tuts san ina sfida per nus! La cultura ed il lungatg romontsch han interessau ils participonts internaziunals e schizun era ils Svizzers che havevan strusch udiu nies lungatg.

Quell'jamna a Cape Clear ei stada ina grondiusa experienschas per mei ed jeu sai mo recumandar a tuts giuvens e giuvnas dalla Romontschia da separicipar a quei project che vegn organisau ming'onn teis gadas: ell'Irlanda, en Svizra ed egl Israel. Quei ei ina gronda schanza per la giuventetgna romontscha da presentar nossa cultura e nies lungatg ad in publicum internaziunal. Per mei persunalmeins ei stau ina gronda honur da saver representar ils Romontschs el camp dad onn.

Jeu less engraziar cordialmeins a l'uniun «NaturKultur» ed alla Giuventetgna Rumantscha per la pusseivlad d'haver saviu separicipar a quell'jamna e pil sustegn ch'ieu hai retschier. Jeu vegnel a seguardar cun placher ed empau encarschadetgna da quei bi temps sill'insla ensemen cun quella gruppa varionta. Quell'jamna en cuminoza ei mo stada l'entschatta d'in process – nus participonts havein dapi Cape Clear aunc adina regularmeins contact in cun l'auter; il discuoer denter nus ed il surmuntar mirs va aunc adina vinavon!

Tut las informaziuns necessarias anff'ins silla pagina d'internet dall'uniun «NaturKultur» (www.naturkultur.ch) ni direct tier la GiURu.

# En'emda a Danzig

■ Davent digls 6 anfignen igls 13 d'avost on quatter commembers dalla GiURu gia l'onour da represchentar la Rumantscheia agl festival da diversitad a Danzig an Pologna. Ansem cun ameis dad otras minoritads linguisticas d'Europa vaina «celebro pluralissem» durant en'emda. Chest motto è nia digls organisaturs dalla occurrenza, numdamaintg dalla YEN. La YEN è l'uniun tergalda da minoritads linguisticas europeicas e quatter u tschintg gedas ad onn organischescha l'uniun occurrenzas per giovnas e giovens tgi discoran en lungatg minoritar. Lungatgs minoritars èn pero betg angal tals cu rumantsch, fris u sorb. Tudestg sco er esser en lungatg minoritar, sch'ins torga per exaimpel tigl «Tudestgs an Russia» u tigl «Tudestgs an Danemarc». Cò discurrigns pitost da minoritads politicas tgi da minoritads linguisticas, ma igl lungatg ins sogl naturalmaintg betg excluder.

La minoritad tgi nous vagn visito an Pologna èn igls Caschubs. Igl caschub è en lungatg slav tgi vign discuria da radond 108 000 persunas tgi veivan surtot agl sid ed agl vest da Danzig.

Ossa, tge vaina fatg exact durant chell'emda a Danzig? Egn u l'oter pudess bagn pansar tgi vegians angal bavna gervosa, cuncheigl tgi en mez liter custava angal dus francs... Na na! Nous vagn



Leander Albin, Maurus Bundi, Angelica Augustin e Giuanna Beeli.

MAD

er luvro. Enqualtigns on dessignia, oters on preparo en teater, en per on fatg

curts videos per rachintar istorgias persunalas da gliout tgi pitescha percheigl

tgi èn part d'ena minoritad e la quarta gruppa è pruo da sviluppar ideas per migliurar las situaziuns dallas minoritads ainten lur teras respectivass. Sonda, igls 12 d'avost è alloura gia li igl effectiv «festival da diversitad» e l'ò vaina preschento igls dessegns, igl teater ed igls videos tgi vevan naturalmaintg tots da far cuigl tema «minoritads». Cun chel festival vaina pruo da far attent igl public dalla existenza e digls problems dallas minoritads europeicas. Per contanscher tanta gliout scu pussebel è l'occurrenza gia li anmez igl martegia da Hel, en li fitg turistic.

Er a Danzig vagn nous pruo da tschiffer l'attenziun dalla gliout, e chegl gio en per deis avant igl festival final. Cun bandieras e canera ischans ias tras igl martegia vigl da Danzig. Cò è igl intent nomer egn sto da rimnar tantas sottascrizzions scu pussebel per en'iniziativa tgi duess migliurar las situaziuns dallas minoritads dalla UE (Minority SafePack Initiative). Er schi nous Rumantschs ischan betg pertutgiass da chella iniziativa egl tuttegna sto en bel sentiment per nous quatter da saver tgi fettschans ensatge pigls nos ameis dalla UE. Cura tgi levans gio prest puspe turnar tgi nos albiert vaina anc antupo en Sursilvan tgi veva fatg stem dalla bandiera dalla GiURu! Chegl tignaronsa anc andamaint en mumentign...

Sper la blera «lavour» vagn nous pero er gia fitg legher ansem ed amprandia ena massa dalla cultura dad otras minoritads. Ena seira è po exaimpel minga minoritad musso agls oters ensatge spezial dalla sia cultura: canzuns, solts, gis... L'ò vessan nous Rumantschs gugent musso en solt rumantsch tradiziunal... ma igl saltar vaina gia da surlascher a minoritads cun otra taimpra.

Plaschia igl migler è a me igl de d'excursiun noua tgi vagn tranter oter visito igl museum da solidaritad ed ena vaschlarea caschuba. Aint igl museum da solidaritad vagn nous surtot amprandia bler dalla Revolva da Danzig digl 1970. E la vaschlarea caschuba amò fatg impressiun percheigl tgi cò fò gio davent da 200 onns la madema famiglia cuppas, crugs, cuppegns e bler oter or dad arschiglia. Momentan egl tar la 10avla generaziun!

Alla fegn lessa deir tgi ia sung stada fitg incantada dalla gliout tgi va antupo. Ia sa betg cura tgi ia va davosa gada pudia reir tant durant en'emda ed aver tants bungs discurs. GF è sto la mia ampra occurrenza dalla YEN, pero franc betg la davosa.

Oh! Naturalmaintg anc ensatge. Pudess angivinar teis gadas tgi tgi vagn antupo aint igl eroplan anavos an Svizra... Exact! Igl nosss nov amei sursilvan inclusiv famiglia. Angelica Augustin